

# EAST LIBERTY PRESBYTERIAN CHURCH

116 S. Highland Ave., Pittsburgh, PA 15206 412.441.3800 www.ELPC.church

*As a diverse community of believers, we strive to follow God — the Creator who calls us, Jesus who teaches us, and the Spirit who empowers us. We show God's unconditional love by providing a refuge for spiritual growth, ardently pursuing justice, and extending Christ's radical hospitality to all. (Strategic Vision mission statement, 2011)*

## JUNE 9, 2019 — 11 AM SANCTUARY WORSHIP PENTECOST SUNDAY

*Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist* is one of 46 chorale preludes in **Bach's Orgelbüchlein** (Little Organ Book). **Bach's original plan** was to include 165 chorales in this collection for use throughout the church year. The chorale heard this morning is the only Pentecost chorale included in the collection.

The fruits of the Spirit are love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness, and self-control...**If we live by** the Spirit, let us also be guided by the Spirit. (Galatians 5:22-25)

### TIME OF PREPARATION

"The difference between the right word and the almost right word is really a large matter. It's the difference between lightning and a lightning bug." — *Mark Twain*

### MINISTRY OF MUSIC

Dr. Edward Alan Moore, *organ*

"Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist, BWV 631" J. S. Bach  
(Come, God Creator, Holy Spirit)

"Come Down, O Love Divine" arr. Chester L. Alwes

*Our worship begins with the Ministry of Music/Prelude.*

*Please use this time to fill out the red Friendship pads and for quiet worship preparation.*

### WELCOME & CHURCH NEWS

The Rev. Patrice Fowler-Searcy

### \* SHARING GOD'S PEACE

The Rev. Fowler-Searcy

Leader: La paz de Cristo esté con ustedes.

The peace of Christ be with you.

People: Y también contigo.

And also with you.

### CALL TO WORSHIP (from Psalm 104)

Matthew Stuftt

Leader: O Lord, how many are your works! In wisdom you have made them all; the earth is full of your glorious creation.

People: When you send forth your spirit, life is created; it is wondrous to behold.

Leader: May the glory of God endure forever; may all that dwells on earth rejoice **in God's works.**

People: We will sing to the Lord as long as we live. I will sing to my God while I have being.

Leader: **On this Pentecost Sunday, may God's Holy Spirit inspire and renew us this day.**

### \* PROCESSIONAL HYMN #280

EBENEZER

"Come, O Spirit, Dwell Among Us"

### REFLECTIONS ON WORDS & TRANSLATIONS 1

Michelle Bard



\* Indicates where you may please rise in body or spirit.

---

## June 9 • Pentecost Sunday

---

\* Indicates where you may rise in body or spirit.

PRAYER OF THE DAY:  
O God, we thank you for  
the wonder that erupted  
on the day of Pentecost,  
for the birth of the  
church, for the gifts of  
amazement and  
challenge, and for all the  
witnesses whose lives  
have been transformed  
by your power at work in  
our world. We thank you  
for the many peoples of  
this earth whose  
languages offer special  
insights and whose ways  
of worship feed our own.  
Amen.

Without translation,  
I would be limited to the  
borders of my own  
country. The translator  
introduces me  
to the world.  
(Italo Calvino)

Translation is not a  
matter of words only; it is  
a matter of making  
intelligible a whole  
culture.  
(Anthony Burgess)

Composer Harold  
Friedell (1905-1958) was  
organist and choirmaster  
for several New York  
City churches,  
most notably  
**St. Bartholomew's.**  
The text to Friedell's  
most famous hymn/  
anthem is by English  
priest and author Percy  
Dearmer (1867-1936).

CALL TO CONFESSION

The Rev. Heather Schoenewolf

PRAYER OF CONFESSION

The Rev. Schoenewolf

Without your power and life-giving Spirit, O God, we are lost. We acknowledge that we have done things we should avoid, and failed to do what you most desire. By your purifying fire, transform our lives; guide us into honesty and compassion so that our understanding, hopes and dreams may be one with yours. We pray this through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

TIME OF SILENT REFLECTION

ASSURANCE OF GOD'S FORGIVENESS

The Rev. Schoenewolf

Leader: Friends, believe the good news of the gospel:

People: En Jesucristo tenemos perdón.

In Jesus Christ, we are forgiven.

¡Alaben a Dios!

Praise God!

SUNG RESPONSE HYMN #294 (*sing 3 times*)

DANS NOS OBSCURITÉS

**"Within Our Darkest Night"**

Within our darkest night, you kindle the fire

That never dies away, never dies away.

Within our darkest night, you kindle the fire

That never dies away, never dies away.

NEW TESTAMENT LESSON

Acts 2:1-12

The Rev. Fowler-Searcy

MOMENTS WITH OUR CHILDREN

The Rev. Schoenewolf

*Children of any age are welcome to come forward for Moments with our Children. Those who have completed first grade or younger are invited to attend our Extended Session program for the remainder of our worship time in the Nursery Suite on the first floor.*

REFLECTIONS ON WORDS & TRANSLATIONS 2

Sung Yoo

\* HYMN #66

**"Every Time I Feel the Spirit"**

PENTECOST

NEW TESTAMENT LESSON

2 Peter 3:14-18

The Rev. Dr. Randall K. Bush

SERMON

**"Lost and Found in Translation"**

The Rev. Dr. Bush

PRAYERS OF INTERCESSION

The Rev. Fowler-Searcy

THE LORD'S PRAYER

The Rev. Fowler-Searcy

*The Lord's Prayer can be found on pg. 35 (English), on pg. 40 (Español) or on pg. 45 (한국어) in the Glory to God hymnal.*

OFFERING INVITATION

The Rev. Fowler-Searcy

*The Pentecost Offering will be received this morning. We offer our gifts in response to God's love, and the grace of Jesus Christ, which we seek to make known through the ministries of this congregation.*

OFFERTORY ANTHEM

**"Draw Us in the Spirit's Tether"**

Harold Friedell

*The text can be found in the Glory to God hymnal #529.*

\* Indicates where you may rise in body or spirit.

This date in history is the anniversary of the following notable deaths: Emperor Nero of Rome (68 AD), St. Columba of Ireland (597 AD), and novelist Charles Dickens (1870). The following celebrate birthdays today: Cole Porter (1891), Donald Duck (1934), Michael J. Fox (1961), Natalie Portman (1981), gymnast Laurie Hernandez (2000), and the Church of England's Book of Common Prayer (1549).

For all who are led by the Spirit of God are children of God. You did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you have received a **spirit of adoption...** and if we are children of God, then we are heirs of God and joint heirs with Christ. (Romans 8:14-17)

Maurice Duruflé (1902-1986) was highly critical of his own compositions. As a result, his compositions demonstrate a high standard of excellence and artistry. The postlude this morning is two variations taken from an extended composition based on the Pentecost hymn *Veni Creator Spiritus* (see *Glory to God* hymnal #278).

\* DOXOLOGY AT THE PRESENTATION

OLD HUNDREDTH



\* PRAYER OF THANKSGIVING & DEDICATION

The Rev. Dr. Bush  
Michelle Bard

Leader:	El Señor esté con ustedes.	The Lord be with you.
People:	Y también contigo.	And also with you.
Leader:	Levantemos nuestros corazones.	Lift up your hearts.
People:	Lo tenemos levantado al Señor.	We lift them up to the Lord.
Leader:	Demos gracias al Señor nuestro Dios.	Let us give thanks to the Lord our God.
People:	Es justo dar gracias y alabanzas a Dios.	It is right to give God thanks and praise.
Leader:	We give thanks for the gift of your Holy Spirit, for the renewed life and deepened faith we experience by your grace. Accept now these offerings as responses of gratitude. May they move through our community and the world around us, translating to all people the good news of your life-giving Word. In Jesus' name we pray.	
People:	Amen.	

\* RECESSIONAL HYMN #463 (vs. 1, 3 and 5 only)

FOUNDATION

"How Firm a Foundation"

\* CHARGE & BENEDICTION

The Rev. Dr. Bush

**POSTLUDE** Chorale and Toccata on "Veni Creator Spiritus" Maurice Duruflé  
*Our worship concludes with the postlude. For the benefit of those who wish to listen to the postlude, please refrain from visiting with your neighbors until you have left the sanctuary, or until the postlude has concluded.*



*As part of ELPC's mission to extend radical hospitality to all, our full worship service is now being livestreamed on Facebook and archived at [www.ELPC.church](http://www.ELPC.church). This notice is to inform you that by being in attendance, you give permission for incidences where you appear within the video. Should you have any questions, please see one of our pastors.*

◆ PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE

Preaching: The Rev. Dr. Randall K. Bush  
Liturgists: The Rev. Patrice Fowler-Searcy  
The Rev. Heather Schoenewolf  
Michelle Bard  
Matthew Stufft  
Sung Yoo  
Musicians: Dr. Edward Alan Moore, *Organist/*  
*Music Director*  
Michael Painter, *Organ Accompanist*  
ELPC Chancel Choir  
Acolyte: Quinn Seif  
Beadle: Polly McQueen  
Crucifer: David Bellin  
Sound: Tim Benedict and Wayne Gaines

◆ FELLOWSHIP TIME

Please join us in the Fellowship Room after worship for our *Fellowship Time*. All are welcome to attend.

*If you would like to make a food or monetary donation in support of our Fellowship Time, please call Wil Forrest (412.441.3800 x118).*

◆ WORSHIP FLOWERS

The flowers today are in loving memory of Mrs. Virginia E. Evans.

*If you would like to purchase flowers for our Sanctuary worship service in honor or memory of a loved one, please call Norma (412.441.3800 x111). The cost is \$150 a Sunday.*

◆ SUNDAY WORSHIP

*Our summer worship schedule begins next week. Journey Prayer will resume on Rally Day Sunday, Sept 8 at 8:45 am.*

10 am.....Sanctuary Summer Worship. Our largest service with a multi-cultural congregation and music from organ, piano and choir.  
June 16 — The Rev. Dr. Randall K. Bush preaching.

Extended Session

After the *Moments with our Children* during the 11 am Sanctuary service, a children's ministry is offered with songs, Bible or mission stories, prayer, sharing and creative activities. A simple snack is served. In an effort to best know and care for your child, we ask that all families fill out a green Extended Session NAMETAG that your child wears to Extended Session every week.

\* *Young Children's Ministry for infants and toddlers (up to age 3)* — First Floor Nursery. Every Sunday.

\* *Pre-school age children (through grade 1)* — Room 110B.

◆ WEEKDAY WORSHIP

Labyrinth Prayer Walk

A 38-foot floor mat with curved paths leading inward; an ancient tool for walking and seated meditation.

Mondays, 9 am to 1 pm

Wednesdays, 9 am to 9 pm

Taizé Sung Prayer

Chants and periods of meditative silence modeled after the Taizé community in France.

Wednesdays, 7 pm

Prayer Room (*in Highland Ave hallway*)

Come to sit and pray in silence. Come to experience the quiet in the midst of the wonderful busyness that is ELPC.

Available everyday

## WELCOME VISITORS!

We are grateful to have you join us for worship this morning and ask you to register your name in our Friendship Book.

*To learn more about our programs, church activities and volunteer services, we invite you to also:*

**Stay after today's service for our Fellowship Time** in the Fellowship Room. Identify yourself as a newcomer, and we will be happy to answer any questions you may have about ELPC.

Pick up a copy of our newsletter, the *Reaching Out*, either in the Narthex or at the Hospitality Desk near the Highland Avenue doors.

Attend an *Inquirers' Class* on Sunday, June 16 to learn more about ELPC, Presbyterian theology, and to explore membership. Lunch will be provided. Please contact Gloria Knopp for more info or to register (GloriaK@coh.net).

Call the Church Office (412.441.3800), or visit the ELPC website at [www.ELPC.church](http://www.ELPC.church).

### TODAY AT ELPC

#### Today is Pentecost

Pentecost is an annual church event that marks the end of the Easter season and the birth of the early Christian church. On this special day, we remember how the Holy Spirit inspired the first disciples. The *Pentecost Offering* will also be received.

#### Tour ELPC

You are welcome to learn more about our beautiful stained glass windows during an after-worship tour today. Please gather in the Highland Lobby.

#### ELPC PrideFest Participation

You can still participate in PrideFest as a representative of ELPC by:

- ♦ Marching in the *Delta Pride March* today beginning at 12:30 pm. Look for Tony Richardson on the Boulevard of the Allies.
- ♦ Serving as a booth host at our ELPC table in West Park for *People's Pride* today until 8 pm. Contact Brittney Krieger (brittney.blaine.hope@gmail.com).



#### Summer Choir

During the summer months, our Chancel Choir continues to sing for Sunday services, but does not rehearse on Thursday evenings. This is a great time to join in singing with the choir if you are unable to attend midweek rehearsals. Beginning June 16, the choir will meet at 9 am to rehearse for that morning's service at 10 am, plus rehearse the anthem for the following Sunday. If you are interested in joining the summer choir, please contact Dr. Ed Moore (EdM@coh.net).



### Become a member of our Faith Family

Attend an Inquirers' Class on Sunday, June 16 to learn more about ELPC, Presbyterian theology, and to explore membership. Lunch will be provided. Contact Gloria Knopp to register (GloriaK@coh.net).

*A new members and friends reception will be held after worship on Sunday, June 23.*

### THERE'S STILL TIME TO REGISTER FOR VCS

Vacation Church School will take place Monday, June 24 through Friday, June 28 from 9 am–3pm.

Guided by our theme, *Who is My Neighbor? Learning to Love like Jesus*, children ages 4 through grade 5 will explore God's call to love our neighbors as ourselves.



### DON'T WAIT, REGISTER TODAY

Registration forms for campers and volunteers are available at [tiny.cc/vcs2019](http://tiny.cc/vcs2019).

### VOLUNTEERS NEEDED

Youth in grades 6–12 and adults of all ages are needed to serve as volunteers. We need folks who can serve all week and even those who can spare a few hours. There is a mandatory training session for all volunteers on Sunday, June 23 at 11 am.

### Stream Our Sanctuary Worship Service

Did you know ELPC livestreams its Sanctuary worship service each Sunday? If you find yourself unable to attend worship or are enjoying a summer vacation, we hope you will join our faith family in spirit. Subscribe to us on YouTube or follow us on Facebook—and tune in! Past services also are available at [ELPC.church](http://ELPC.church).

### Writing Workshop – June 10, 17 and 24

Emily Mohn-Slate and Jane McCafferty will facilitate a writing workshop that will focus on how we can use writing to find resilience, faith, and gratitude in our life experiences on Mondays, June 10, 17 and 24 at ELPC from 6:30-8 pm in the Highland Room. No experience is necessary, and the workshop is free.

### Middle School Mission Trip Team Building – June 14

Youth planning on attending our *Middle School Mission Trip* are invited to a team building event on Friday, June 14 from 5:30-8 pm. Contact Sara Hackett for more info (SaraH@coh.net). *Please note: Youth participating in the Middle School and High School Mission Trips are asked to turn in permission forms, deposits, and scholarship forms to Sara Hackett today. Forms are available from Sara or online.*

### Summer Worship Schedule – Begins June 16

On Sunday, June 16, we will transition to our summer schedule with one Sunday worship service at 10 am in the Sanctuary. Our plan is to remain inside through the month of July, moving to the courtyard on Aug 4.





*As a caring congregation of faith, we ask you to remember the following people in your prayers:*

Joseph Adjaye,  
Kate Carlson's brother Henry,  
Molly Dimond-Stephany's sister-in-law Andrea,  
Jan Herzer, Liz Hopkins' mother Margery, Morris Jordan,  
Jean Kennedy, Lee Lewand, Ashley Parker,  
ELPC employee Robert Polk and his wife,  
Heather Schoenewolf's friend Tony and uncle Jim,  
Tim Sergi's sister Kimberly, Pat Valoon, and  
for those who are in our criminal justice system  
and struggling with addiction/recovery.

*Condolences to **Linda and Tim Benedict**  
on her mother's passing.*

### Committee Meetings This Week

Health ..... *Today, 12:00 pm (Session Rm)*  
Centennial Fund..... *Monday, 6:00 pm (Session Rm)*  
Personnel..... *Tuesday, 4:30 pm (Session Rm)*  
Session/Deacons ..... *Tuesday, 7:00 pm (Social Hall)*

### YAM Event: Tuesdays in the Park – June 18

This summer (one Tuesday a month) we will visit lesser known Pittsburgh parks to picnic, explore, and expand our faith in fellowship. You've ridden or driven past it many of times, but have you ever spent time there? Pack your dinner, bring a chair/blanket, and let's explore Frank Curto Park on Bigelow Blvd on Tuesday, June 18 from 5:30-7 pm. If you need a ride, contact Kelli Booher (KelliB@coh.net; 412.441.3800 x114).

### Café Justo Coffee for Sale – June 23

Café Justo Coffee will be available for sale during *Fellowship Time* on Sunday, June 23. For just \$10/pound, your purchase will support this fair trade cooperative and help provide a sustainable income for Mexican coffee farmers. Check or cash only.

### Juneteenth Parade and Celebration – June 29

Pittsburgh's *Juneteenth Celebration* will be held June 28–30. ELPC will join in the celebration by participating in the Saturday, June 29 parade at Freedom Corner (Crawford St and Centre Ave). Line up begins at 10 am; the parade begins at 11 am. Let's gather with other ELPC friends to march behind the ELPC banner to Point State Park, where the festivities will continue. YAMs will have a setup in the park with blankets, chairs, and water to spend the afternoon celebrating Juneteenth! Contact Kelli Booher for more info (KelliB@coh.net; 412.441.3800 x114) or Michele Bossers (michele2285@gmail.com).



## IN OUR COMMUNITY

### Medical Supplies Needed for Synod of Blantyre

More than 1.5 million people in Malawi, Mozambique and Zimbabwe were affected by a devastating cyclone in March. The delegation of travelers from the Pittsburgh Presbytery who are scheduled to journey to Malawi in July would like to help by obtaining some specific medical supplies, which are more affordable if purchased in bulk. The team plans to purchase the multivitamins and parasite medicines specifically requested to help prevent the spread of illness. Monetary donations are requested to cover the costs of purchasing these items. Please contact Eddie Willson for more info (willson.eddie@gmail.com; 646.856.1023) or The Rev. Patrice Fowler-Searcy (PatriceFS@coh.net; 412.441.3800 x130).

### Join the OHM Circles Community

OHM is currently accepting applications for both leaders and allies for *Cohort 6*. If you are working to improve your financial wellness and reach personal goals, OHM invites you to be a leader in their Circles community. Walk alongside your neighbors to support them as they accomplish these goals. Contact Tamika Barrett, OHM family development coordinator, (412.376.3064; TBarrett@openhandspittsburgh.org).

### LGBTQ Ministry Spiritual Gathering – June 30

All are invited to the next monthly spiritual gathering of ELPC's LGBTQ Ministry on Sunday, June 30 at 11:30 am when we will conclude our discussion of the themes in Matthew Vine's *God and the Gay Christian*. We will focus on what the Kingdom of God is and who will inherit it. Previous reading or attendance is not required. Contact Wil Forrest (Wil@coh.net; 412.441.3800 x118) for info.

### Tour ELPC – June 30

On Sunday, June 30, tour our landmark tower following Sanctuary worship.

### Chapel Market Needs Donations and Volunteers

Donations of summer clothing and toiletry items are being requested by ELPC's Chapel Market. Please leave donations in the indicated receptacle at the South Highland Ave entrance. Volunteers are also needed to serve in the Chapel Market on Mondays from 10 am–12 pm. Please contact Linda and Harold Deiss to volunteer (DeissHL@consolidated.net; 724.443.1826).

### Calling All Graduates

We acknowledge that many people from within our faith family have graduated or will be graduating from high school, college, trade school, graduate school, etc. We would like to celebrate these achievements by honoring our graduates in the August issue of *Reaching Out*. To be included, submit name, degree, and school attended to Gloria Knopp (GloriaK@coh.net; 412.441.3800 x122) by Monday, July 1.